

# CUARTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

6 DE JULIO 2025  
1:00 PM



ST. MICHAEL & ALL ANGELS  
EPISCOPAL CHURCH



SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES  
IGLESIA EPISCOPAL

# ¡BIENVENIDOS A SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELES!

¡Gracias por unirte a nosotros!

## **MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA**

a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

## **ABRAZAMOS LA RESILIENCIA**

al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

## **BUSCAMOS JUSTICIA**

al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial.

## **VIVIMOS EN AMOR**

cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

En la adoración, reunimos los corazones y las oraciones de todos los presentes, en communion con nuestro líder y la asamblea. Aquí encontrarás las respuestas de la comunidad en negrita, marcadas como "Pueblo."

¡Tenemos ministerio para niños y para Jóvenes, en el que se les enseña acerca de Dios, la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos. Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para su Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresan a la Misa antes del Padrenuestro.

¡Nos encantaría conocerte mejor! Por favor, completa una tarjeta de bienvenida que encontrarás en el banco, colócala en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto contigo para conocerte. También puedes enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

---

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.

---



< Enlace web para donar en línea



Enlace web para descargar el misal >

## CUARTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

6 DE JULIO 2025

*El pueblo cantan, de pie*

### CANTO DE ENTRADA

Vamos Todos al Banquete

// VAMOS TODOS AL BANQUETE,  
A LA MESA DE LA CREACIÓN  
CADA CUAL CON SU TABURETE,  
TIENE UN PUESTO Y UNA MISIÓN.

Dios invita a todos los pobres  
a la mesa común por la fe  
Donde no hay acaparadores  
y a nadie le falta el conque. //

Hoy me levanto muy temprano,  
ya me espera la comunidad.  
Voy subiendo alegre la cuesta,  
voy en busca de tu amistad. //

Dios nos llama a hacer de este mundo  
una mesa donde haya igualdad  
Trabajando y luchando juntos,  
compartiendo la propiedad. //

## LA PALABRA DE DIOS

*El pueblo, de pie*

### EL SALUDO

*Celebrante* ¡Bendito sea Dios, santísimo, glorioso y indiviso Trinidad.

*Pueblo* Y bendito sea su reino, ahora y por siempre!

### GLORIA

Gloria

¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria en los cielos!  
¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria en los cielos!

// ¡A Dios la gloria por siempre!  
¡A Dios la gloria por siempre!  
¡Alleluya, Amén!  
¡Alleluya, Amén!  
¡Alleluya, Amén!

¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria a Jesucristo!  
¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria a Jesucristo! //

¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria al Espíritu!  
¡Gloria a Dios, gloria a Dios,  
gloria al Espíritu! //

## LA COLECTA DEL DÍA

*Celebrante* Dios esté con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

*Celebrante* Oremos juntos.

Dios de toda ternura, nos has enseñado que al amarte a ti y a nuestro prójimo cumplimos todos tus mandatos; concédenos la gracia de tu Espíritu para servirte de todo corazón y estar unidos en cariño puro; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. Amén.

*Se invita a los niños en edad escolar a la Capilla de los Niños  
para escuchar historias sobre la Buena Nueva del amor de Dios.  
Los niños regresan con sus familias en el Momento de la Paz.*

*Tomen asiento, por favor*

### PRIMERA LECTURA

2 Reyes 5:1-14

*Lector* Lectura del 2 Reyes

Había un hombre llamado Naamán, jefe del ejército del rey de Siria, muy estimado y favorecido por su rey, porque el Señor había dado la victoria a Siria por medio de él. Pero este hombre estaba enfermo de lepra.

En una de las correrías de los sirios contra los israelitas, una muchachita fue hecha cautiva, y se quedó al servicio de la mujer de Naamán. Esta muchachita dijo a su ama: —Si mi amo fuera a ver al profeta que está en Samaria, quedaría curado de su lepra.

Naamán fue y le contó a su rey lo que había dicho aquella muchacha. Y el rey de Siria le respondió:

—Está bien, ve, que yo mandaré una carta al rey de Israel.

Entonces Naamán se fue. Tomó treinta mil monedas de plata, seis mil monedas de oro y diez mudas de ropa, y le llevó al rey de Israel la carta, que decía: «Cuando recibas esta carta, sabrás que envío a Naamán, uno de mis oficiales, para que lo sanes de su lepra.»

Cuando el rey de Israel leyó la carta, se rasgó la ropa en señal de aflicción y dijo:

—¿Acaso soy Dios, que da la vida y la quita, para que éste me mande un hombre a que lo cure de su lepra? ¡Fíjense bien y verán que está buscando un pretexto contra mí!

Al enterarse el profeta Eliseo de que el rey se había rasgado la ropa por aquella carta, le mandó a decir: «¿Por qué te has rasgado la ropa? Que venga ese hombre a verme, y sabrá que hay un profeta en Israel.»

Naamán fue, con su carro y sus caballos, y se detuvo a la puerta de la casa de Eliseo. Pero Eliseo envió un mensajero a que le dijera: «Ve y lávate siete veces en el río Jordán, y tu cuerpo quedará limpio de la lepra.»

Naamán se enfureció, y se fue diciendo:

—Yo pensé que iba a salir a recibirme, y que de pie iba a invocar al Señor su Dios, y que luego iba a mover su mano sobre la parte enferma, y que así me quitaría la lepra. ¿No son los ríos de Damasco, el Abaná y el Farfar, mejores que todos los ríos de Israel? ¿No podría yo haber ido a lavarme en ellos y quedar limpio?

Y muy enojado se fue de allí. Pero sus criados se acercaron a él y le dijeron:

—Señor, si el profeta le hubiera mandado hacer algo difícil, ¿no lo habría hecho usted? Pues con mayor razón si sólo le ha dicho que se lave usted y quedará limpio.

Naamán fue y se sumergió siete veces en el Jordán, según se lo había ordenado el profeta, y su carne se volvió como la de un jovencito, y quedó limpio.

Palabra del Señor.

*Pueblo*      **Demos gracias a Dios.**

## **SALMO 30**

*Lector*      Te alabaré mi Dios, porque me rescataste \*  
y le negaste la alegría a mis rivales.

*Pueblo*      **Dios mío, clamé tu nombre \***  
**y tú me sanaste.**

*Lector*      Sacaste mi alma de entre los muertos; \*  
desde la fosa me has vuelto a la vida.

*Pueblo*      **Cántenle, servidores de Dios; \***  
**celebren, recordando su santidad,**

*Lector*      pues su furor dura solo un suspiro, \*  
pero su favor, toda la vida.

*Pueblo*      **Aunque la noche se consuma en llanto, \***  
**de mañana llega la alegría.**

*Lector*      En mi seguridad, yo dije:  
«Nunca seré movido; \*  
tu favor me plantó sobre un peñasco».

*Lector* Pero entonces ocultaste tu semblante \*  
y me llené de miedo.

*Pueblo* **Señor, a ti te clamaré, \***  
**a Dios suplicaré con estas palabras:**

*Lector* «¿Qué ganas con mi muerte, si acabo en la fosa? \*  
¿Te va a alabar el polvo? ¿Proclamará tu lealtad?

*Pueblo* **Señor, escúchame y apiádate de mí! \***  
**¡Ay, Dios, sé mi socorro!»**

*Lector* Has cambiado mi lamento en baile; \*  
me quitaste el luto y me vestiste de alegría.

*Pueblo* **Mi corazón, pues, cantará sin fin; \***  
**y te daré gracias por siempre, Señor mi Dios.**

## SEGUNDA LECTURA

Gálatas 6:7-16

*Lector* Lectura de la carta a los Gálatas

No se engañen ustedes: nadie puede burlarse de Dios. Lo que se siembra, se cosecha. El que siembra en los malos deseos, de sus malos deseos recogerá una cosecha de muerte. El que siembra en el Espíritu, del Espíritu recogerá una cosecha de vida eterna. Así que no debemos cansarnos de hacer el bien; porque si no nos desanimamos, a su debido tiempo cosecharemos. Por eso, siempre que podamos, hagamos bien a todos, y especialmente a nuestros hermanos en la fe.

¡Miren ustedes con qué letras tan grandes les estoy escribiendo ahora con mi propia mano! Esos que quieren obligarlos a circuncidarse, lo hacen solamente para quedar bien con la gente y no ser perseguidos por causa de la cruz de Cristo. Pero ni siquiera los que se circuncidan cumplen todo lo que la ley dice. En cambio quieren que ustedes se circunciden, para gloriarse de haberlos obligado a ustedes a llevar esa marca en el cuerpo. En cuanto a mí, de nada quiero gloriarme sino de la cruz de nuestro Señor Jesucristo. Pues por medio de la cruz de Cristo, el mundo ha muerto para mí y yo he muerto para el mundo. De nada vale estar o no estar circuncidados; lo que sí vale es el haber sido creados de nuevo. Reciban paz y misericordia todos los que viven según esta regla, y todos los del Israel de Dios.

Palabra del Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**

*Todos de pie, por favor*

## **HIMNO**

**Aleluya, aleluya, aleluya ...**

## **EL EVANGELIO**

Lucas 10:1-11, 16-20

*Celebrante* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

*Pueblo* ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Después de esto, el Señor escogió también a otros setenta y dos, y los mandó de dos en dos delante de él, a todos los pueblos y lugares a donde tenía que ir.

Les dijo: «Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla. Vayan ustedes; miren que los envíe como corderos en medio de lobos. No lleven dinero ni provisiones ni sandalias; y no se detengan a saludar a nadie en el camino. Cuando entren en una casa, saluden primero, diciendo: “Paz a esta casa.” Y si allí hay gente de paz, su deseo de paz se cumplirá; pero si no, ustedes nada perderán. Quédense en la misma casa, y coman y beban de lo que ellos tengan, pues el trabajador tiene derecho a su paga. No anden de casa en casa. Al llegar a un pueblo donde los reciban, coman lo que les sirvan; sanen a los enfermos que haya allí, y díganles: “El reino de Dios ya está cerca de ustedes.” Pero si llegan a un pueblo y no los reciben, salgan a las calles diciendo: “¡Hasta el polvo de su pueblo, que se ha pegado a nuestros pies, lo sacudimos como protesta contra ustedes! Pero sepan esto, que el reino de Dios ya está cerca de ustedes.”

»El que los escucha a ustedes, me escucha a mí; y el que los rechaza a ustedes, me rechaza a mí; y el que me rechaza a mí, rechaza al que me envió.»

Los setenta y dos regresaron muy contentos, diciendo:

—¡Señor, hasta los demonios nos obedecen en tu nombre!

Jesús les dijo:

—Sí, pues yo vi que Satanás caía del cielo como un rayo. Yo les he dado poder a ustedes para caminar sobre serpientes y alacranes, y para vencer toda la fuerza del enemigo, sin sufrir ningún daño. Pero no se alegren de que los espíritus los obedezcan, sino de que sus nombres ya están escritos en el cielo.

El Evangelio del Señor.

*Pueblo* Te alabamos, Cristo Señor.

*Tomen asiento, por favor*

## **HOMILÍA**

*Todos de pie*

### **EL CREDO**

*Celebrante* Afirmemos nuestra confianza en Dios.

*Celebrante* ¿Creen en un Dios de Amor?

*Pueblo* Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.

*Celebrante* ¿Creen en Jesucristo, nuestro hermano?

*Pueblo* Creemos en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo humano.  
Por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado,  
resucitó al tercer día, según las escrituras,  
subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;  
de nuevo vendrá con gloria para juzgar  
a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

*Celebrante* ¿Creen en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo* Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe  
una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.  
Creemos en la iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.  
Esperamos la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro. Amén.



## ORACIONES DEL PUEBLO

- Diácona* Confiados en la fidelidad de Dios, ofrezcamos nuestras oraciones por la Iglesia y el mundo:
- Lector* Por todos los miembros fieles de la Iglesia,  
*Pueblo* **para que descubran la riqueza de vivir en la pobreza de Cristo.**
- Lector* Para que tengamos el espíritu de caridad y apoyo mutuo,  
*Pueblo* **y así lo vayamos compartiendo en nuestra cultura y sociedad.**
- Lector* Por todos los que están sufriendo entre nosotros,  
*Pueblo* **para que siempre reciban la ayuda que necesitan.**
- Lector* Por los jóvenes, que están en medio de un ambiente materialista,  
*Pueblo* **para que encuentren alegría y consuelo en Jesucristo.**
- Lector* Por nosotros, miembros de la comunidad de San Miguel,  
*Pueblo* **para que busquemos constantemente servir a Dios en nuestro prójimo.**
- Lector* Oremos en voz alta o en silencio, por nuestras necesidades.  
*Pueblo* **Escúchanos Señor de vida.**
- Celebrante* Señor Dios fiel y lleno de bondad, extiende tu brazo y acércanos más a ti.  
Escucha nuestras peticiones y respóndenos con tu misericordia. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.
- Pueblo* **Amén.**

## CONFESIÓN

- Diácona* Pidamos perdón a Dios por nuestros faltas y pecados:
- Pueblo* **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti de pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y por lo que hemos dejado sin hacer. No te hemos amado de todo corazón; no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y caminaremos en tus sendas para gloria de tu nombre. Amén.**

*Celebrante* Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados + por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna.

*Pueblo* Amén.

## **LA PAZ**

*Celebrante* La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo.

## **LA SANTA COMUNIÓN**

### **CANTO DEL OFERTORIO**

Hazme un instrumento de tu Paz

Hazme un instrumento de tu paz.  
Donde haya odio lleve yo tu amor.  
Donde haya injuria tu perdón, Señor.  
Donde haya duda, fe en ti.

Hazme un instrumento de tu paz.  
Que lleve esperanza por doquier.  
Donde haya oscuridad lleve tu luz.  
Donde haya pena, tu gozo Señor. //

// Maestro enséñame a nunca buscar  
Querer ser consolado como consolar  
Ser entendido como entender  
Ser amado, como yo amar.

Hazme un instrumento de tu paz.  
Es perdonando que nos das perdón.  
Es dando a todos que tú nos das.  
Muriendo es que volvemos a nacer. //

*El Celebrante dice*

Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.

*Pueblo* Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.

*El pueblo sigue de pie*

## **LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA**

Plegaria Eucarística 2

*Celebrante* El Señor esté con ustedes.

*Pueblo* Y también contigo

*Celebrante* Elevemos los corazones.

*Pueblo* Los elevamos al Señor

*Celebrante* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo* Es justo darle gracias y alabanza.

*El Celebrante continúa*

Te alabamos y te bendecimos, Dios santo y bondadoso, fuente de vida abundante. Desde antes de los siglos preparaste la creación. Tu Espíritu se movía sobre las profundidades y dio a luz a todas las cosas: El sol, la luna, y las estrellas; la tierra, los vientos, y las aguas; y todo ser viviente. Nos hiciste en tu imagen, y nos enseñaste a andar en tus caminos. Pero nos rebelamos contra ti, y nos alejamos de ti. Sin embargo, tal como una madre cuida de sus hijos, no nos quisiste olvidar. Una y otra vez nos llamaste a vivir en la plenitud de tu amor.

Así que en este día nos unimos con los Santos y los Ángeles en el coro de alabanza que resuena por la eternidad, alzando nuestras voces para magnificarte al cantar (decir):

*Celebrante y Pueblo*

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito él que viene en el nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

### *El Celebrante continúa*

Gloria y honor y alabanza a ti, Dios santo y vivo. Para librarnos del poder del pecado y de la muerte y para revelar las riquezas de tu gracia, miraste con favor a María, tu sierva de buena voluntad, para que concibiera y tuviera un hijo, Jesús, el hijo santo de Dios. Viviendo entre nosotros, Jesús nos amó. Partió el pan con los marginados y los pecadores, sanó a los enfermos, y proclamó las buenas nuevas a los pobres. Anheló atraer hacia sí a todo el mundo, aunque no hicimos caso de su llamado a andar en amor. Entonces, le llegó el tiempo para cumplir en la cruz el sacrificio de su vida, y para ser glorificado por ti.

En la noche antes de morir por nosotros, Jesús estaba en la mesa con sus amigos. Tomó pan, te dio gracias, lo partió, y se lo dio, y dijo: “Tomen y coman: Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Mientras terminaba la cena, Jesús tomó el cáliz de vino. Otra vez, te dio gracias, Se lo dio a ellos, y dijo: “Beban todos de él: Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, Háganlo como memorial mío.”

Ahora reunidos en tu mesa, oh Dios de toda la creación, y recordándole a Cristo, crucificado y resucitado, quien era y es y ha de venir, te ofrecemos nuestros dones de pan y vino, y nosotros mismos, un sacrificio vivo.

Derrama tu Espíritu sobre estos dones para que sean el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Respira tu Espíritu sobre la tierra entera y haznos tu nueva creación, el Cuerpo de Cristo entregado por el mundo que tú has hecho.

En la plenitud de los tiempos llévanos, con todos tus santas y santos, de toda tribu, lengua, pueblo y nación, para festejar en el banquete preparado desde la fundación del mundo.

Por Cristo y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, a ti sean la honra, la gloria, y la alabanza, por los siglos de los siglos. **AMÉN.**

<i>Los niños regresan de su clase</i>
---------------------------------------

## EL PADRE NUESTRO

*Celebrante* Unidos en el amor de Dios, oremos como Cristo nos enseñó.

*Todos juntos* Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en la tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,  
ahora y por siempre. Amén.

## LA FRACCIÓN DEL PAN

*Celebrante* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros;

*Pueblo* Celebremos la fiesta. ¡Aleluya!

*Celebrante* Los dones de Dios para el pueblo de Dios.

## CANTO

Yo tengo Fe

Yo tengo fe que todo cambiará,  
que triunfará por siempre el amor,  
yo tengo fe que siempre brillará,  
la luz de la esperanza no se apagará jamás.

Yo tengo fe, porque yo creo en Dios.  
Yo tengo fe, será todo mejor.  
Se callará el odio y el dolor,  
la gente nuevamente hablará de su ilusión.

Yo tengo fe, yo creo en el amor.  
Yo tengo fe, también mucha ilusión  
porque yo sé, será una realidad  
el mundo de justicia  
que ya empieza a despertar.

Yo tengo fe, la gente cantará  
una canción de amor universal.  
Yo tengo fe, será una realidad  
el mundo de justicia  
que ya empieza a despertar.

## CANTO

Peña de Horeb

Cristo es la Peña de Horeb que  
está brotando  
agua de vida saludable para ti.  
Cristo es la Peña de Horeb que  
está brotando  
agua de vida saludable para mí.

Ven a tomarla que es más dulce que la  
miel  
Refresca mi alma, refresca todo tu ser.  
Cristo es la Peña de Horeb que  
está brotando  
agua de vida saludable para ti.

Cristo es el lirio del valle de las flores,  
Él es la Rosa blanca y pura de Sarón.  
Cristo es la vida y amor de mis amores  
Él es la eterna fuente de la salvación.

Ven a tomarla que es más dulce que la miel.  
Refresca el alma, refresca todo tu ser.  
Cristo es la Peña de Horeb que  
está brotando  
agua de vida saludable para mí.  
Cristo es la Peña de Horeb que  
está brotando  
agua de vida saludable para mí.

## ORACION DESPUÉS DE LA COMUNIÓN,

*Celebrante* Oremos.

*Pueblo* Dios eterno: En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo, y nos has alimentado con comida espiritual en el sacramento de su cuerpo y de su sangre. Envíanos ahora en paz al mundo y danos fortaleza y valentía para amarte y servirte con alegría y de todo corazón; por Cristo nuestro Salvador. Amén.

## ORACIÓN POR UN CUMPLEAÑOS

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijos (as), al comenzar un nuevo año en su vida. Fortalécele cuando permanezca en pie; consuélale cuando se sienta desanimado o triste; levántale si cae; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de su vida; por Jesucristo nuestro Señor. Amén

## BIENVENIDOS Y ANUNCIOS

## LA BENDICIÓN

*El Celebrante puede bendecir al pueblo.*

La bendición de nuestro Dios amoroso: + Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y sus familias, ahora y siempre. **Amén.**

## CANTO

Cantad al Señor

Cantad al Señor un cántico nuevo,  
cantad al Señor un cántico nuevo,  
cantad al Señor un cántico nuevo,  
cantad al Señor, cantad al Señor.

El es creador y dueño de todo,  
el es creador y dueño de todo,  
el es creador y dueño de todo,  
cantad al Señor, cantad al Señor.

Cantad a Jesús porque el es digno,  
cantad a Jesús porque el es digno,  
cantad a Jesús porque el es digno,  
cantad al Señor, cantad al Señor.

Es el quien nos dio su Espíritu Santo,  
es el quien nos dio su Espíritu Santo,  
es el quien nos dio su Espíritu Santo,  
cantad al Señor, cantad al Señor.

Cantad al Señor, “¡Amén, aleluya!”  
cantad al Señor, “¡Amén, aleluya!”  
cantad al Señor, “¡Amén, aleluya!”  
cantad al Señor, cantad al Señor.

## LA DESPEDIDA

*La diácona, o quien preside, puede despedir al pueblo con estas palabras:*

Salgamos con gozo al mundo en el poder del Espíritu.

*Pueblo*      **Demos gracias a Dios.**

## MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO

## VESTRY (CONSEJO PARROQUIAL)

Celebrante y Homilista	El Rev'do R. Scott Painter	Senior Warden	Ann Wetherell
Clerico Asistente	El Rev'do J. Antonio Álvarez	Junior Warden-Facilities	Kevin Warren
Acólitos	Brianna, Ana y Dayana	Junior Warden-People	Elizabeth Rouffy
Lectores	Victor Salinas y Adrian Nery	Parish Clerk	Becky Tooley
Oración de fieles	Palmira Cruz	Treasurer	Dave Reilly
Bienvenida	Karol y Freddy	First Year	Sheryl Fullerton, Julie Romberg Tim Shields, Henry Welch
Panadera de Pan Eucarístico	Brian Fairbanks	Second Year	Joe de Luna, Elizabeth Rouffy Kevin Warren, Ann Wetherell
Cofradía de altar	Dora Montes	Third Year	Lindsay Gutiérrez, Ann Hargraves Patrick McLaughlin, Susie Silva-Strommer
		Diocesan Convention Delegates	Marili Reilly, Sherri Afryl, Cheryl Braginsky, Barbara Mason, David Young (Alternate)

## MINISTERIOS DEL COMUNIDAD

## PERSONAL DE LA PARROQUIA

Caldero/Jardin	Jose Elias Sauno	Rector	El Rev'do. R. Scott Painter ScottP@stmaa.org
Acólitos	Brianna Paulsen y Ana Solis	Rector Asociado	El Rev'do J. Antonio Álvarez PadreToniA@stmaa.org
Lectores	Palmira Cruz Rodriguez	Pasante de verano	Ana Solis
Oraciones	Juanita Andrade	Sunday Sexton	Manny Luna
Comunicaciones	Fabian Molina		
Bienvenida	Freddy Nolasco Zeledon Castillo		
Catecismo/Niños	Deissi Blanco Ventura		
Coro	Jackeline Luna		
Convivio	Julio Solis		
Cofradía de altar	Dora Montes		

1704 NE 43rd Ave  
Portland, OR 97213

SAINT  
MICHAEL  
& ALL  
ANGELS  
EPISCOPAL  
CHURCH



SAN  
MIGUEL  
Y TODOS  
LOS ÁNGELES  
IGLESIA  
EPISCOPAL

503.284.7141  
www.stmaa.org



< ON INSTAGRAM  
ST.MICHAELALLANGELS

ON FACEBOOK>  
/STMAAPDX

